

Способы вербализации наивной ботаники в народных приметах

Значимость природной лексики определяется тем, что она соотносится к древнейшему пласту языка.

На необходимость изучения природы в соотнесении с мифологией, фольклором и языком указывали такие крупные отечественные ученые, как И.И. Срезневский, Ф.И. Буслаев, А.Н. Афанасьев, А.А. Потебня, А.Н. Веселовский, И.М. Снегирев и др.

Имя поля - "растение", в поле выделяется 4 субполя "деревья, кустарники", "цветы" "грибы", "злаковые".

Интегральной семой для группы, называющей деревья и кустарники, является "место произрастания - лес/сад". Дифференциальными семами выступают - принадлежность в "высшему и низшему царству природы"; "наличие/отсутствие основного ствола", - "плотность основной части растения".

Ядерное положение в системе данной ЛСГ занимает лексема *лес/урман*, которая имеет значение "множество деревьев, растущих на большом расстоянии" (Ожегов с.275).

Ядро расширяется за счет того, что значение слова *лес* может передаваться описательно, с помощью словосочетаний, построенных по модели: прил.+сущ. (*лесной массив*): *Над лесными массивами простирается голубой воздух - к теплу.*

Модели, свойственные языку народных примет, определяются предикативной сочетаемостью лексемы *лес* с глаголами звучания: *Лес трещит - мороз будет стоять долго; Сильно шумит зимний лес - жди оттепель;* с прилагательными цвета или с глаголами, обозначающими изменение цветового состояния: *Лес чернеет к оттепели, сереет - к морозу; Лес зимой красен - к оттепели; Лес зимой почернел - к оттепели.*

Проявление внешнего состояния леса сближено с характеристиками человека. Параллелизм этих проявлений отражается в сочетаемости типа *лес одевается, голый лес*: *Пора пахать, когда лес одевается; Кукушка кукует на голый лес - к неурожайному году.*

Условно лес можно разделить на два его вида: *роща* - "небольшой, чаще лиственный лес" и *бор* - "хвойный лес". Иногда в народных приметах лиственный лес передается через лексему *дубрава*: *Дубрава зимой почернела - к оттепели или буре.* В ряде случаев *дубрава* как лиственная роща передается с помощью конкретизатора *лесная дубрава*: *Лесная дубрава почернела - к оттепели или буряну.*

Наиболее значимым параметром классификации выступает временная характеристика, которая может быть связана с временем года: *Сильно шумит зимний лес - жди потепления; Лес зимой шумит - к снегу; Летом в тихую погоду лес сильно шумит - к дождю; Если зимою шумит лес - ожидай оттепели;* с частью суток: *Вечерний лес теплее поля - к ведру.*

В ряду "деревья и кустарники" доминантное положение занимает лексема *дерево*, имеющая значение: "многолетнее растение с твердым

стволом и отходящими от него ветвями, образующими крону” (Ожегов 1990,с.138).

Наиболее важным признаком, позволяющим строить погодный прогноз, является темпоральная характеристика по временам года, например, зимой эта характеристика выражается с помощью лексем *снег, иней*: *Деревья в инее - небо будет синее; Деревья покрылись инеем - к теплу; Снег прилипает к деревьям - тепло будет.*

Очень распространена временная характеристика по церковному календарю: *На Макриду иней на деревьях - к морозу; Если на св.Анну опока висела на деревьях - к хорошему урожаю; Если в ночь на Крещение много на деревьях куржаку (инея), год будет урожайным.*

Если в приметах с такими природными явлениями, как *иней, снег* не фиксируется внимание на видовых различиях дерева, то в некоторых случаях оно просто необходимо. Например, зафиксирована реакция *ели* на перемещение воздушных масс: *Длинные сухие еловые ветки к метели сгибаются, к хорошей погоде распрямляются.*

Но особое внимание видовой дифференциации деревьев и кустарников уделяется в приметах весеннего, летнего и осеннего сезонов, что связано прежде всего с наличием листьев и цветов.

Весной фиксировалось цветение деревьев и кустарников. Большинство примет построено на основе наблюдений за *рябиной*. Важным является время цветения (*ранний-поздний*): *Поздний расцвет рябины - к долгой осени; Чем раньше начинает цвести черемуха, тем жарче будет лето;* количественная характеристика цвета, которая могла передаваться прилагательными, наречиями: *На рябине обильный цвет - быть урожайной конопле; Рябина цветет рясно - много овса будет; Хорошо рябина цветет - к урожаю льна; На Иванов день гляди на рябину: много цвету - будут овсы хорошие, мало цвету - не будет совсем толку;* характеристика формы цвета: *У черемухи цвет длинный - пчела хорошо роится;* характеристика качественных признаков цвета: *Липовый цвет (бесплодный) начинает опадать - пора сеять рожь.*

Заметим, что при классификации деревьев и кустарников на лиственные (“лист в виде тонкой, обычно зеленой пластинки”) и хвойные (“лист узкий, в виде иглы”) наиболее частотны народные приметы с лексемой *лист*, а не *хвоя*, то есть чаще всего барометрами погоды выступали все же лиственные деревья, среди которых фиксируются в русских приметах по степени частотности *рябина, береза, дуб, осина, черемуха, ольха, осина, ива, орешник*; в татарском языке *карама (вяз)*, отсутствующий в русских приметах, *каен (береза), зирек (ольха)*.

“Жизнь” листьев была основным показателем изменения погоды. Народные приметы основаны прежде всего на времени распускания листьев, которое фиксировалось по основным фазам: голые деревья: *Гром на голые деревья - к плохому урожаю;* появление и развитие почек: *Почки набухают - весну чувствуют; Лопнули черемуховые почки - весна в полной силе; Лопаются сережки у березки - время сеять хлеб; На ольшанике бобышки (почки) -*

урожай на овес; На осине почки большие - к урожаю проса; первое появление листочков и цветов, сережек: Дуб одевается - скотина наедается; Ольха зацвела - сей гречиху; Лопаются сережки у березки - время сеять хлеб; Можжевельник зацветает - время сеять ячмень; Как только лещина украсится сережками, земля больше не будет промерзать, можно сеять редис, мак, васильки, ноготк; Когда на осине в начале весны много крупных сережек - к хорошему урожаю гороха; Запылил орешник - пора пахать.

Часто время распускания листьев одного вида деревьев сравнивали с временем распускания другого вида. Такие приметы, как правило, строятся на основе лексического значения слов *перед, вперед, наперед/ алдан*: *Коли весною береза перед ольхой лист распустит, лето будет сухое; если ольха наперед – мокрое; Если береза вперед клена опушится, жди сухого лета, а если клен вперед березы - мокрого; Дуб перед ясенем лист пустит - к сухому лету; Если береза вперед опушается, то жди сухого лета, а если ольха и клен, то мокрого // Зирек агачы башилап яфрак ярса - жэй янгырлы хэм жылы була, э каен агачы башилап ярса - жэй корылыклы була.*

Большое значение имела форма и размер распутившихся листьев. Такие приметы часто строились на основе сравнения. В татарских приметах классифицирующим параметром выступает количественная характеристика почек, цветов, шишек: *Когда дуб развернулся в заячье ухо, сей овес; Лист березовый в пятак - что сей, что бросай семена так; Лист полон и сеять полно // Имэн яфракларында тэймэ бик куп булса, ашлык унар; Каен агачында бэре куп булса, тары бик унар.*

В татарских приметах прогнозирование строилось и на том, откуда (снизу или сверху) распускаются листья или находятся шишки: *Яз кэне агачлар бэрелэрен астан яра башласалар, яз тиз килер.*

Особое внимание обращалось на положение листьев, причем постоянным является употребление слова *изнанка* в его переносном значении - “скрытая сторона чего-нибудь (Ожегов с.210): *Погода переменится, жди ненастья, если листья без ветра показывают свою изнанку; Листья деревьев показывают свою изнанку - дождь близко; Если листья на деревьях ветром поворачиваются верхней стороной вниз, то будет дождь.*

Перемещение воздушных масс используется в народных приметах: и как причина изменений, происходящих с растением: *В ясный день у осины сильно колышутся с шумом листья - к дождю;* и как характерный признак какого-либо времени суток, например, вечера: *Как осина задрожала, так и скот в поле сыт.*

Как правило, явления природы, связанные с перемещением воздушных масс (ветер, метель, буря), сопровождаются звуковой реакцией деревьев и кустарников: *На бурю сосна, если внимательно слушать, звенит, а дуб стонет; Ивняки зашумели - ливень идет.*

Повышение влажности в атмосфере характеризовалось такой реакцией деревьев и кустарников, как *плач*, то есть выделение листьями капель сока: *За сутки перед дождем на обратной стороне листьев конского каштана видим слезы;* выделение цветками большого количества нектара и как

результат - привлечение на запах насекомых: *Цветы желтой акации раскрываются и выделяют много нектара - перед дождем. У хвойных деревьев и кустарников фиксируется изменение положения веток по вертикали, что выражается с помощью антонимической пары вверх-вниз и их контекстных партнеров, содержащих в своей семантике противопоставление - подниматься (вверх); опускаться, наклоняться (вниз): Ветви ели или сосны наклонились вниз - жди дождя. Перед дождем у некоторых хвойных деревьев меняется форма хвоинок: Перед дождем сжимаются и становятся круглыми хвоинки лиственницы, разворачиваются, делаются шире - к ведру.*

В своем познании растительного мира природы человек использовал не только зрение, слух, но и осязание, обоняние и даже вкусовые рецепторы организма: *Весной березовый сок неприятный на вкус - к урожаю хлебов; Весной из березы и клена течет невкусный горький сок - к урожаю хлебов // Каен суы татлы булса, ашлык унар.*

При составлении прогнозирующих наблюдений, связанных с осенью, сельский житель особое внимание уделял наличию/отсутствию плодов на деревьях и кустарниках. Количественные характеристики передавались чаще всего с помощью - антонимов много-мало: *Если рябины много - хороши будут льны; В лесу на рябине мало плодов - осень будет сухой, а если много – дождливой // Имэндэ чиклэвек куп булса, кыш салкын килэ;* за счет распространителей, выражающих атрибутивное и предикативное значение (хороший, богатый): *Большой урожаем рябины - к морозам; Изобильный урожаем рябины - к мокрой осени; Если будет хороший урожаем на черемуху, так и на рожь, гречиху будет хороший урожаем*

При рассмотрении такого явления, как листопад, чаще всего обращалось внимание на время и интенсивность листопада, причем использовалось как слово *листопад*, так и словосочетание *опадение листвы*: *Если листопад пройдет скоро, надо ожидать крутой зимы; Раннее опадение листвы - к ранней зиме; Поздний листопад - к суровой и продолжительной зиме.*

В качестве классифицирующего признака использовалось качество самого листопада, то есть как опадает листва (*чисто-не чисто*) у определенных деревьев - березы и дуба: *Если лист с дуба и березы на Покров упадет чисто - к легкому году, а не чисто - к строгой зиме.*

В значении слов, входящих в группу "травянистые растения", присутствуют такие смысловые признаки, как "наличие/отсутствие цветов"; "тонкий, мягкий зеленый стебель". Травянистые растения мы сочли возможным рассмотреть вместе, тем более что очень трудно разделить лесные, полевые и луговые растения. В русских народных приметах эта группа довольно обширна и состоит из лексем, которые делятся на два типа: 1) травянистые растения, имеющие цветы: *подснежник, одуванчик, гвоздика, заячья капуста, мать-и-мачеха, козлобородник, смолевка,* 2) травянистые растения, не имеющие цветов: *лебеда, хвощ, рпейник.* В татарских приметах видовых названий травянистых растений очень мало: *меньяфрак, кузгалак.*

Предсказания погоды делались на основе наблюдений за положением цветка, которое передавалось с помощью антонимических пар *открыть-закрыть, подняться-опуститься*: *Цветочки заячьей капусты перед дождем остаются на ночь открытыми; Если вечером анютины глазки опускают свои цветочки - к похолоданию; Цветы козлородника и мать-и-мачехи перед дождем закрываются.*

Для передачи изменения положения листьев у конкретного вида растения используются разные глаголы, которые характеризуют их состояние (*лесная кислица - складывает листья; папоротник - закручивает*): *Папоротник закручивает листья вниз - к солнечной сухой погоде (Ховратович с. 76); К непогоде складываются листья у кислицы; Цветы лугового сердечника перед дождем поникают; Одуванчик сжимает пушистый шар - к дождю.*

Индикаторами погоды могут служить и такие растения, как *чертополох и репейник*, у которых фиксируется положение колючек в пространстве (горизонтально-вертикально): *В устойчивую ветреную погоду колючки венчика чертополоха принимают горизонтальное положение, в ненастную - вертикальное; В устойчивую погоду колючки чертополоха расходятся в стороны, в пасмурную прижаты к головке.*

В приметах татарского языка травянистым растениям уделяется очень мало внимания, при составлении прогнозирующего наблюдения используются обобщающие лексемы *чэчэк (цветок), зэнгэр чэчэк (голубой цветок)*. Внимание обращается прежде всего на интенсивность запаха, количество цветов: *Яз кэнендэ урманнарда зэнгэр чэчэк куп булса, ашлыкны кырау алмас, караодай бик унар.* В татарском языке есть целая группа народных примет, основанных на наблюдениях за лесной клубникой (кура жилэге) и земляникой (каен жилэге): *Кура жилэге дэ, каен жилэге дэ куп буласа, килэсе елга арыш яхшы булыр.*

Третий парадигматический ряд в ЛСГ “Растительный мир” образуют лексемы, связанные родо-видовыми отношениями, среди которых ядерной лексемой будет слово *гриб*, с видовыми обозначениями *опенки, рыжики, сморчки*.

В татарском языке данная группа отсутствует, так как у татар нет традиции употребления грибов в пищу, и в настоящее время в татарских деревнях грибы практически не собирают.

В русском языке народные приметы чаще строятся с указанием родового названия - *гриб*: *Коли осенью много грибов - на другой год плохо уродится хлеб; Поздний грибок - поздний снежок.*

Иногда сочетания *много грибов* или *вдоволь грибов* передается словом категории состояния *грибовно*. Это связано с тяготением к рифме и краткости народных примет: *Коли грибовно, так и хлебовно.*

Если рассматривать грибы по их видовому разграничению, то чаще всего объектом наблюдения становятся *опята*. Причем из двух вариантов названия этих грибов - *опята / опенки* - предпочтение в приметах отдается

второму варианту: *Опенки у пня - осень у дверей; Появились опенки - лето отошло; Ранние опенки - ранний сев; Когда пошли рыжики - сей рожь.*

Четвертая группа - это злаковые: “растения со стеблем в виде полой коленчатой соломины с мелкими цветками в колосьях или метелках” (Ожегов с.200). Группа злаковые достаточно обширна и в русском языке, и в татарском. Основной лексемой является *хлеб / ашлык* в значении “хлебный знак”: *Когда хлеба отцветут, тогда и плод принесут // Былбылдык яз кэне тартардан элек кычкырса - ашлык яшыхы булыр, тартар былбылдыктан элек кычкырса - ашлык начар булы.*

Видовыми обозначениями выступают слова *рожь/арыш, просо/тары, пшеница/бодай* - являющиеся хлебными злаками. В этих приметах *рожь* можно сравнить с часовым механизмом, по которому строится порядок деятельности крестьянина: *Рожь две недели зеленится, две недели колосится, две недели отцветает, две недели наливаются; Начала поспевать рожь - зреет и черника; Колосится рожь, много грибов найдешь; Гречиху сей, когда рожь хороша; Цветение ржи - сигнал к началу сенокоса; Пшеницу сей до цветения черемухи; Пшеницу (яровую) сей, когда весна стоит красными днями // Бодайны томанлы кэне чэчсэн, яшыхы булыр.*

Многие приметы полностью построены на временном соотношении, они содержат указание на точное время (по церковному календарю): *Коли к Ильину дню рожь убрана, то новый посев оканчивается до Флора и Лавра, а коли рожь поспевает позже, то и сей позже, до Семена дня.*

Интересно, что нет примет, связанных с хорошим урожаем конкретно *ржи* или *пшеницы*. Идет объединение этих видов в единое понятие *хлеб*, поэтому для определения хорошего урожая используется лексема *хлебород*: *Хлебород - к суровой зиме; Хлебород - перед строгой зимой.*

Приметы, где хлебный знак-просо является барометром, интересны образным сравнением размера и формы проса с ложкой: *Если просо выросло к Петрову дню с ложку, то будет его и на ложку); Коли на Ивана просо в ложку, то будет и в ложке.*

В русском языке много примет, связанных с указанием срока, когда можно сеять овес: *Сей овес, когда появляется красная козявка в лесу у корней леревьев и на гнилых пнях; Сей овес до распускания осины, когда березовый лист только станет распускаться; Сей овес, когда босая нога на пашне не зябнет.*

Анализ парадигматических отношений показал, что для поля “Растительный мир” характерны отношения гиперо-гипонимические и партитивные. Изучение количественного состава говорит о неодинаковом месте деревьев, цветов, грибов и овощей в русской и татарской культурах. На первом месте в обеих культурах, безусловно, деревья и злаковые. Грибы в татарских приметах не представлены вообще, а цветы - очень слабо.

Даль В.И. Пословицы русского народа. – М., 1984. – Т.2.

2. Ермолов А.С. Народная сельскохозяйственная мудрость в пословицах и поговорках. – Спб., 1901-1905. – Т.4.